

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Хорватии
о сотрудничестве в области культуры

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Хорватии, далее именуемые Сторонами,

стремясь к укреплению отношений и углублению взаимопонимания между двумя странами,

убежденные в том, что культурные связи отвечают коренным интересам народов обеих стран, способствуют дальнейшему развитию добрососедства, партнерства и сотрудничества,

исходя из принципов и целей хельсинкского Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также последующих документов, одобренных в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

желая укреплять культурные связи между двумя странами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут всемерно содействовать развитию сотрудничества в области культуры и с этой целью будут поддерживать соответствующие государственные, общественные и частные инициативы на всех уровнях.

Особое внимание будет уделяться развитию непосредственного сотрудничества между учреждениями культуры государств Сторон, в том числе на региональном и местном уровнях.

Статья 2

Стороны будут способствовать развитию взаимного сотрудничества в области культуры в рамках европейских многосторонних связей.

Статья 3

Стороны будут оказывать поддержку:

развитию прямых связей в области культуры, искусства, литературы, библиотечного, музейного и архивного дела, охраны культурных и исторических памятников между учреждениями, творческими союзами, ассоциациями и фондами культуры, а также между отдельными представителями творческой интеллигенции и деятелями культуры обеих стран;

проведению фестивалей искусств, конкурсов и других мероприятий, способствующих ознакомлению с культурой обеих стран;

проведению на взаимной основе гастролей музыкальных и художественных коллективов, а также отдельных исполнителей;

обмену художественными выставками;

переводам произведений художественной, научной и специальной литературы;

постановкам музыкальных и драматических произведений авторов другой страны.

Стороны будут поощрять также другие виды сотрудничества, способствующие более широкому ознакомлению с культурой другой страны и расширению культурного обмена.

Статья 4

Стороны в соответствии с законодательством государств Сторон будут принимать меры, обеспечивающие гражданам соответственно

Российской Федерации и Республики Хорватии доступ к своим библиотечным и архивным фондам. Они будут поощрять сотрудничество между архивами, библиотеками и другими подобными учреждениями двух государств, в том числе, путем обмена специалистами, а также копиями документов.

Статья 5

Стороны будут принимать меры по предотвращению незаконного ввоза и вывоза культурных ценностей и обеспечивать взаимодействие между компетентными органами двух стран с целью обмена информацией и принятия мер, связанных с возвращением таких культурных ценностей их собственникам.

Статья 6

Стороны будут развивать сотрудничество в области книгоиздательского дела. В этих целях они будут содействовать:

организации на взаимной основе книжных выставок и ярмарок;

прямым связям между издательствами;

развитию прямых контактов между писателями, редакторами и литературными переводчиками обеих стран.

Статья 7

Стороны будут сотрудничать в области охраны авторского и смежных прав в соответствии с законодательством и правилами каждого из государств, а также в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Хорватия.

Статья 8

Стороны будут содействовать взаимному свободному обмену информацией о культурной деятельности другой страны.

Статья 9

Стороны будут поощрять все виды сотрудничества в области кинематографии.

Статья 10

Стороны будут содействовать развитию всесторонних связей между молодежью обеих стран.

Статья 11

Стороны будут поощрять сотрудничество в области сохранения культурного наследия, реставрации и охраны памятников культуры и истории.

Статья 12

Для выполнения настоящего Соглашения Стороны создадут смешанную комиссию, которая будет созываться поочередно в Российской Федерации и Республике Хорватии не реже одного раза в 3 года.

Смешанная комиссия разрабатывает и принимает программы сотрудничества и обменов, включая организационные и финансовые условия, а также сроки их реализации.

В целях реализации настоящего Соглашения соответствующие учреждения государств Сторон в пределах своей компетенции могут заключать отдельные соглашения о сотрудничестве.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на каждые последующие пять лет, если ни одна из Сторон не заявит в письменной форме по дипломатическим каналам за шесть месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в *Москве* "18" *сентября* 1998 года в двух экземплярах, каждый на русском и хорватском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Хорватии

